☐ CE EN ISO 12402-5 50N

2006+A1: 2010 Level 50N

25-40 kg 35N	40+ kg 50N	30-40 kg 35N	40-50 kg 40N	50-60 kg 40N	60-70 kg 45N	70+ kg 50N	70++ kg 50N	90+ kg 50N

☐ Deville ☐ Canoe paddler ☐ Fisherman ☐ Rental/Sailing School ☐ Sailor light
☐ Deville Zipper ☐ Ski ☐ Fisherman Light ☐ Sailor

All buoyancy figures shown are the minimum requirements !
Die angegebenen werte entsprechen den mindestanforderungen.
Les chiffres representent la portance minimum requise.
Drijfvermogen als opgegeven is de minimale waarde.
I valori indicati corrispondono alle esigenze minime.
Oppriftstall som vist er minimum krav.
Oppriftstall som vist er minimum krav.
Flytkraften som visat är minimum krav.
Minimalne wymagania dla sprzetu ratunkowego

☒ CE EN ISO 12402-4 100N

2006+A1: 2010 Level 100N

<10 kg 30N	10-20 kg 30N	5-15 kg 30N	15-20 kg 40N	20-30 kg 40N	30-40 kg 50N	40+ kg 100N	40-60 kg 70N	60-70 kg 80N	70+ kg 100N	70++ kg 100N

☐ MB 100 N ☒ Racingbelt ☐ BeBe
☐ Econ ☐ Special

Kaikki kelluvuutta kuvaavat luvut ovat minimivaatimuksia.
A capacidade de flutuação indicade é o valor mínimo.
La capacidad de flotación dada es el valor mínimo.
Sprzetu ratunkowego

50

CE EN ISO 12402-5

		Buoyancy Aid 50N				
UK	Buoyancy aid	For good swimmers only in sheltered waters help at hand. Not a lifejacket!	Fully automatic gas inflation	Manual	Inherent buoyancy	Nicht in Verbindung mit Sicherheitsgeschirr/Wegwerfwindel tragen.	Can be worn over a safety harness
D	Schwimmhilfe	Nur für gute schwimmer in geschützen gewässern mit hilfe in der nähe, keine rettungs-weste!	Vollautomatisch aufblasbar	Handauslösung	Feststoffauftrieb	Do not wear in combination with a safety harness/disposable nappy.	Kann über einen lifebelt getragen werden
F	Aide a la flottaison	Seulement pour bons nageurs en eaux sous surveillance Et secours a proximitte. Pas de gilet de sauvetage !	Gonflage automatique	Manuel	Element de flottabilite incorpore	Ne pas utiliser en même temps qu'un harnais de sécurité/couche jetable.	Peut etre porte par dessus un harnais
NL	Drijfhulpmiddelen	Alleen voor goede zwemmers, beschut water, hulp in de nabijheid. Geen reddingsvest!	Volautomatisch	Handbediend	Vast drijfvermogen	Niet in combinatie met een veiligheidsharnas/wegwerpluier gebruiken.	Kan over een harnas gedragen worden
I	Aiuto al Galleggiamento	Per bagnanti solo in acque riparate con assistenza, nelle vicinanze, non e'una cintura di salvataggio!	Autogonflable automatico	Manuale	Materiale interno galleggiante	Non usare in combinazione con una cintura di securezza/pannolino.	Si può indossare sopra la cintura di sicurezza
DK	Svømmevest	Kun for svømmere beskyttede farvande, hjælp ! nærheden. Ikke en redningsvest!	Fuldautomatisk oppustelig	Manuel	Fast opdriftsmiddel	Egnet til brug i stille vand eller søer/biebuks.	Kan anvendes over sikkerhedssele
N	Flyteplagg	Kun for svømmedyktige, beskyttede farvan, hjelp! Nærheten. Ikke en Redningsvest!	Automatisk gassoppbläsning	Manuell	Fast oppdriftsmiddel	Ikke bruk vesten i kombinasjon med et livbelte/engangsbleie.	Kan anvendes over sikkerhetssele
S	Flytplagg	Endast for simkunniga, kustnära vatten. Ej räddningsvást!	Automatisk gasuppblåsning	Käsilaukaisu	Fasta flytkroppar	Använd inte västen i kombination med säkerhetssele/engångsblöja.	Kan anvendes over säkerhetssele
FIN	Kelluntapukine	Vain kelluntaan, suojatut vesialueet, lähellä apua. Ei pelastusliivi	Automaattiliivi	Manuaalmente hinchable	Kinteä Kellunta-Aine	Älä käytä yhdessä turvavaljaiden kanssa/kertakytt-vaippa.	Voidaan käyttää turvavaljaiden päällä
E	Auxiliares de flotación	Sólo apto para personas hábiles en natación. Sólo para aguas protegidas, donde puede haber ayuda de forma rápida.	Automáticamente hinchable	Inflável manualmente	Capacidad Flotante fija	No utilizar en combinación con una coraza de seguridad/pañal.	Puede ser utilizado sobre uma couraça
		NO ES UN CHALECO SALVAVIDAS !	Inflável automaticamente		Flutuabilidade fixa	Não utilizar em combinação com outros equipa-mentos (correias, cintos, tirantes) de segurança/fralda. (PL) Nie nosic razem z uprzeza	Se puede llevar encima del arnés
P	Flutuador Auxiliar	Indicado apenas para bons nadadores. Para ser utilizado somente em águas protegidas, onde so pode obter socorro rapidamente.	Automatycznie nadmuchiwana	reczny	Niezmienna plywalnosc	bezpieczenstwa	Moze byc uzywana z uprzeza bezpieczenstwa
PL	Kamizelki asekuracyjne	NÃO É UM COLETE SALVA-VIDAS ! Przeznaczona dla osób dobrze plywajacych. uzywac tylko na wodach przybrzeznuch. uzywac tylko tam, gdzie w razie niebezpieczenstwa pomoc jest blisko to nie jest kamizelka ratunkowa					

100

CE EN ISO 12402-4

		Lifejacket 100N					
UK	Lifejacket	For use in sheltered waters, no foul weather clothing.			X	X	
D	Rettungsweste	Nur für geschützte gewässer und binnenreviere, kein Wetterfestes Oelzeug.					
F	Gilet de sauvetage	Convient en eaux protégéés et eaux intérieures, pas de vetements imperméables.					
NL	Reddingsvest	Geschikt voor binnenwater en beschut water, geen waterdichte kleding.					
I	Giubbotti di Salvattaggio	Utilizzabile in acque riparate, non indossare abbigliamento impermeabile.					
DK	Redningsvest	Bruges I beskyttede farvande, egnet sjøbekledning.					
N	Redningsvest	Beskyttede farvann, ikke sjøbekledning.					
S	Räddningsväst	Kustnära vatten, inga vatten täta kläder.					
FIN	Pelastusliivi	suojaisat vesistöt, ei vettäpitäva.					
E	Chaleco Salvavidas	Apto para aguas interiores y protegidas, não é uma roupa à prova de água.					
P	Colete Salva-vidas	Para ser utilizado em águas interiores e protegidas, no es ropa impermeable.					
PL	Kamizelki ratunkowa	uzywac na wodach przybrzeznych, Nie uzywac podczas zlych warunków atmosferycznych					

150

CE EN ISO 12402-3

		Lifejacket 150 N					
UK	Lifejacket	Offshore, rough weather conditions, foul weather clothing.					
D	Rettungsweste	Hochsee, raue Witterungsbedingungen, wetterfestes oelzeug.					
F	Gilet de sauvetage	Haute mer, temps rigoureux, cires.					
NL	Reddingsvest	Offshore, zware omstandigheden, waterdichte kleding.					
I	Giubbotti di Salvattaggio	Mare aperto, condizioni difficili, indumenti per tutte le condizioni climatiche.					
DK	Redningsvest	Offshore, hårde vejrforhold, söbekledning.					
N	Redningsvest	Offshore, barske værforhold, söbekledning.					
S	Räddningsväst	Offshore, oyreuligt väder, sjöställ.					
FIN	Pelastusliivi	Avomeri, vaativat saäolot, sadeasu.					
E	Chaleco Salvavidas	No mar, Mau tempo, roupe à prova de água					
P	Colete Salva-vidas	En mar abierto, Condiciones atmosféricas adversas, ropa impermeable.					
PL	Kamizelki ratunkowa	na pelnym morzu, zle warunki atmosferyczne, w pelnym ubraniu.					

275

CE EN ISO 12402-2

		Lifejacket 275N					
UK	Lifejacket	Offshore, externe conditions, heavy protective clothing.					
D	Rettungsweste	Hochsee, extreme bedingungen, schwere schutzkleidung.					
F	Gilet de sauvetage	Haute mer, conditons extremes, vetements de protection lourds.					
NL	Reddingsvest	Offshore, extreme omstandigheden, zware beschermende kleding.					
I	Giubbotti di Salvattagio	Mare aperto, condizioni estreme, indumenti pesanti.					
DK	Redningsvest	Offshore, ekstreme forhold, tung beskyttelsesdragt					
N	Redningsvest	Offshore, ekstreme vaerforhold, tunge vaerneklaer					
S	Räddningsväst	Offshore, ekstreme förhållanden, tung skyddsbeklädnad.					
FIN	Pelastusliivi	Avomeri, vaativat olosuhteet, painava suoja-asu Nor mar, Condições climáticas extremas, Roupa altamente protectora/à prova de água					
E	Chaleco Salvavidas	En mar abierto, Condiciones atmosféricas extremas, Ropa altamente protectora e impermeable.					
P	Colete Salva-vidas	na pelnym morzu, ekstremalne warunki, ciezkie ubranie.					
PL	Kamizelki ratunkowa						

(NL) Reddingsvesten/zwemvesten verminderen de kans op verdrinking ; ze garanderen geen redding.
(I) I giubbotti di salvataggio/aiuto al galleggiamento riducono il rischio di affogamento ma non garantiscono il salvataggio.
(DK) Redningsveste/svømmevest mindsker risikoen for at drukne, de garanterer ikke redning.
(N) Redningsvester/flyteplagg reduserer faren for drukning, men de garanterer ikke at du blir reddet.

(S) Räddningsväst/flytplagg mindskar endast risken att drunkna. De är ingen garanti för raddning.
(FIN) Pelatusliivit/kelluntapukineet vähentävät hukkumisvaaraa. Ne eivät takaa pelastumista.
(E) Los chalecos salvavidas/auxiliares de flotación disminuyen el riesgo de ahogarse. No garantizan el rescate.
(P) Os coletes salva-vidas/flutuadores auxiliares apenas diminuem o risco de afogamento. Não garantem o socorro.
(PL) kamizelki ratunkowe i asekuracyjne tylko ograniczaja ryzyko utoniecia, nie gwarantuja bezpieczenstwa.

RS2540